

## Tepelný výměník a regulace ústředního topení

Vážení majitelé a uživatelé bytových jednotek,

tepelný výměník umístěný v technické místnosti domu je hlavním zdrojem tepla pro ústřední vytápění domu (ÚT) a ohřev teplé užitkové vody (TUV) v našem domě. Toto zařízení je majetkem společnosti Teplárna Otrokovice a.s. a proto je přístup do technické místnosti umožněn pouze za doprovodu pověřených pracovníků Teplárny Otrokovice, a.s. Veškerá manipulace s tímto zařízením včetně odečtu spotřebovaného tepla je řízena dálkově z dispečinku teplárny. V případě jakéhokoliv nestandardního stavu, týkajícího se výměňkové stanice a technické místnosti, prosím ihned kontaktujte dispečink s nepřetržitou službou na tel. čísle **577 922 169**.

Tepelný výměník pracuje v několika pracovních režimech, tak aby jeho využití bylo maximálně účinné a současně hospodárné.

Hlavními důležitými parametry výměníku pro obyvatele domu jsou požadovaná *teplota TUV* a *teplota média pro ÚT* v závislosti na venkovní teplotě, tzv. ekvitemní křivka. Tato křivka definuje teplotu topného média (upravená voda) pro určitou venkovní teplotu, aby systém ÚT byl schopen krýt tepelné ztráty domu a tím byl zaručen požadovaný teplotní komfort v jednotlivých bytech.

Jelikož se nároky tepelného komfortu bytu liší s mírou aktivity lidské činnosti, dělíme ohřev TUV a ÚT z důvodu hospodárnosti minimálně do dvou základních teplotních režimů (den/noc). Teplotní režim "den" vyjadřuje nejvyšší nároky na tepelný komfort (aktivní přítomnost atp.) a přednastavené hodnoty TUV a ÚT jsou platné především pro tento režim. Režim "noc" vyjadřuje nároky na tep. komfort minimální (pasivní přítomnost, spánek atp.), proto jsou v tomto teplotním režimu přednastavené hodnoty TUV a ÚT sníženy (utlumeny). Tyto teplotní režimy se v týdenním intervalu různě kombinují.

Pokud je zdroj tepla (tepelný výměník) správně nastaven, mají obyvatelé dostatek tepla pro vytvoření požadovaného tepelného komfortu v bytě. V tomto okamžiku stačí pouze nastavit požadovanou teplotu na termohlavicích jednotlivých radiátorů v dané místnosti. Termohlavice poté již sama otevírá a přivírá ventil na přívodním potrubí radiátoru pro dosažení nastavené teploty.

Návod na správné nastavení termohlavice je v příloze tohoto dokumentu.

Pracovní režim tepelného výměníku v našem domě byl na žádost výboru nastaven následovně:

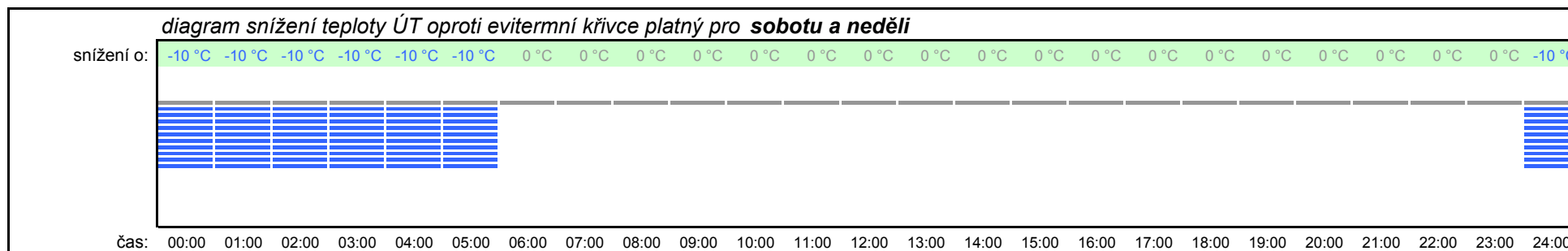
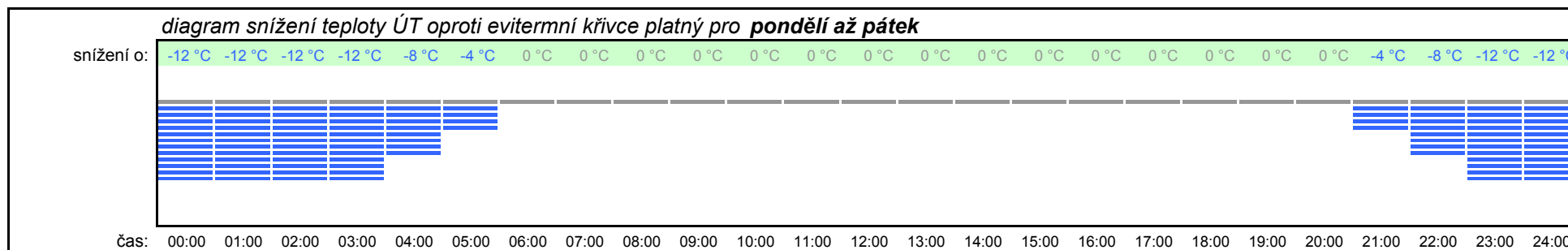
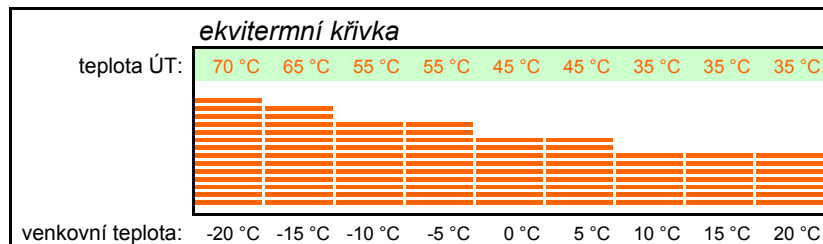
- teplota TUV – 52°C, bez útlumu
- ekvitemní křivka viz. příloha č. 1, útlum viz. příloha č. 1

V případě jakýchkoliv problémů s topením kontaktujte výbor.

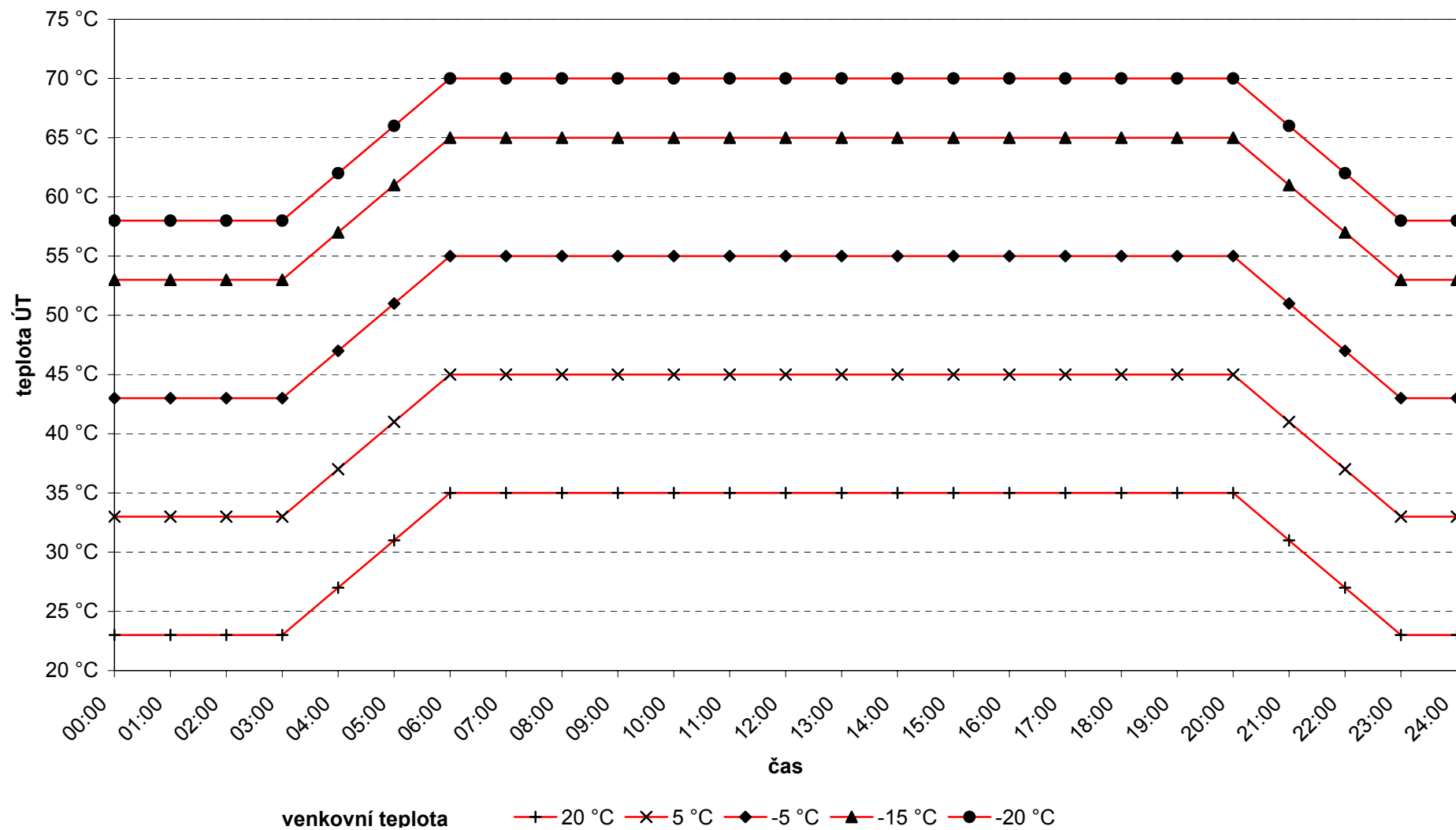
V Otrokovících dne 27.10.2008

**Petr Stojan**  
předseda výboru společenství

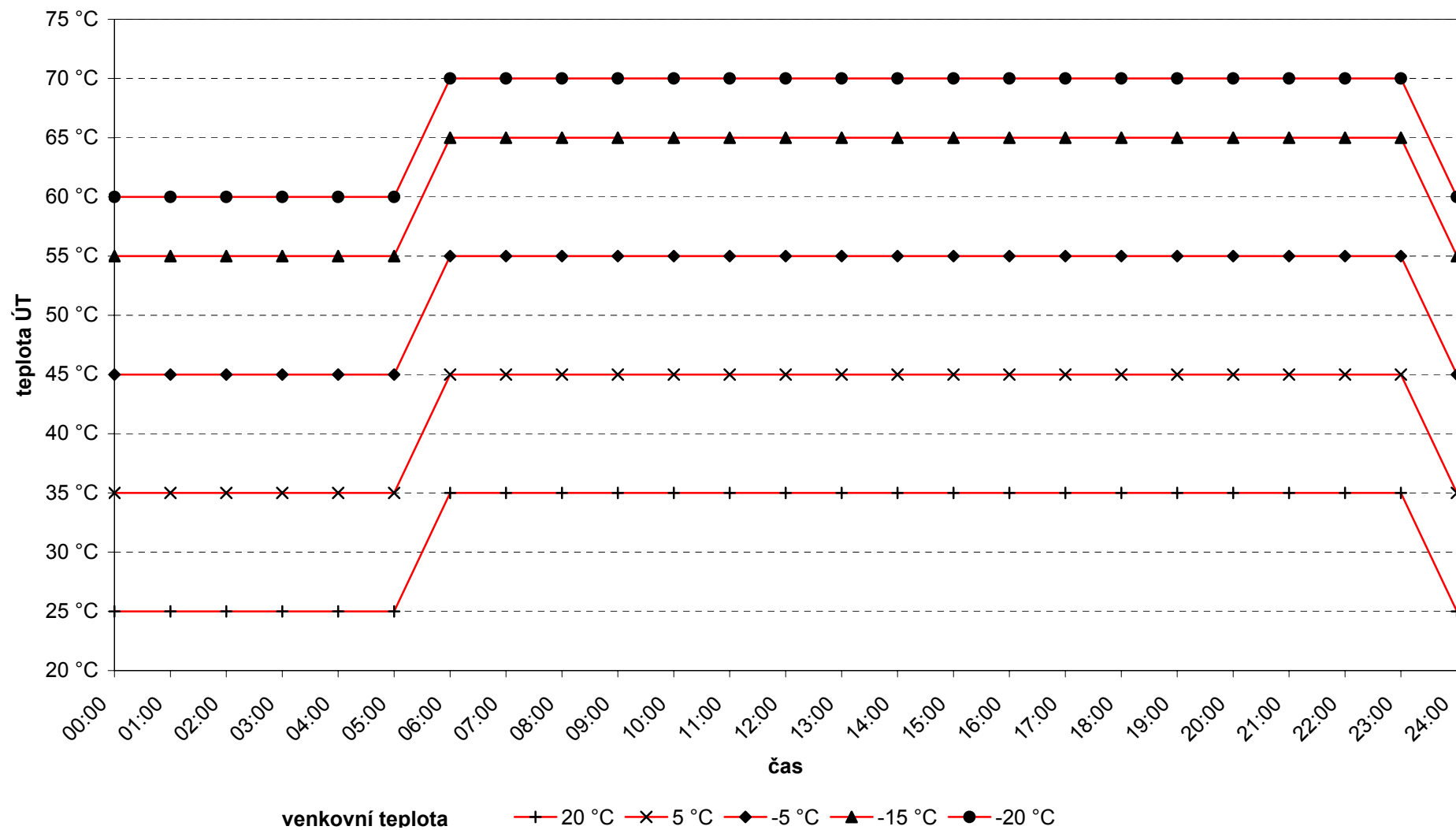
Příloha č. 1 - Nové nastavení tepelného výměníku pro ohřev TUV a ÚT umístěného v domě č. 1827



Graf č. 1.1 - Teplota ÚT podle venkovní teploty v závislosti na čase, platná pro **pondělí až pátek**



Graf č. 1.2 - Teplota ÚT podle venkovní teploty v závislosti na čase, platná pro **sobotu a neděli**

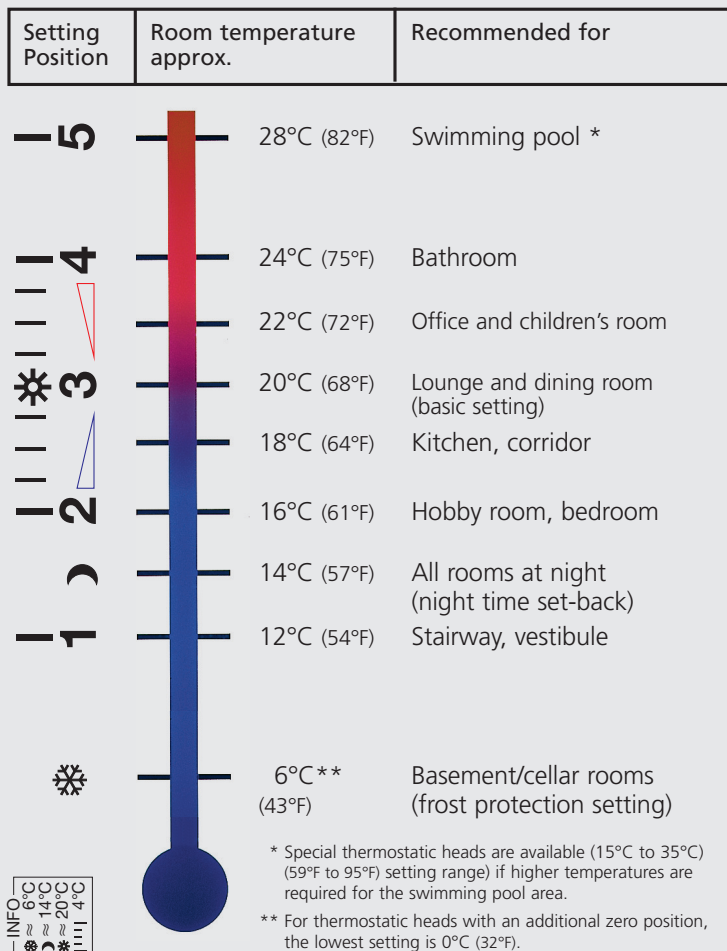


## Setting the temperature

### Recommended room temperatures

The following temperature settings are recommended for the corresponding rooms, with cost-efficient heating in mind:

Setting positions for e. g. Thermostatic heads K, VK and WK:



### Setting the temperature

The desired room temperature can be set by turning the thermostatic head (right = cooler, left = warmer). The arrow must be pointing to the appropriate setting position (number, bar, symbol).

All HEIMEIER thermostatic heads are set in a climatic chamber, free of external influences such as heat build-up, sunshine, etc. Therefore the number 3 corresponds to a temperature of approx. 20°C (68°F). The difference between the numbers is approx. 4°C (7°F) (Thermostatic head B approx. 3°C (5°F)), from bar to bar approx. 1°C (2°F).

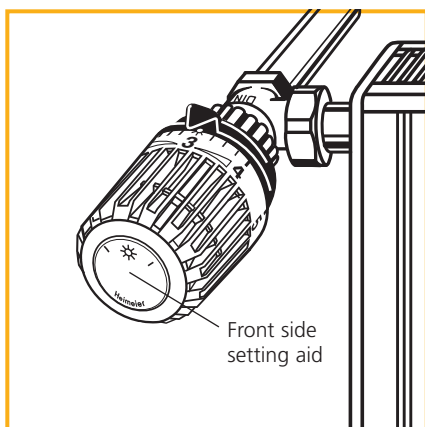
We recommend a setting at number 3, which corresponds to the basic setting of approx. 20°C (68°F) room temperature. Settings above number 4 should be avoided if a lower setting provides sufficient comfort, since an increase of 1°C (2°F) in the room temperature requires approx. 6 % more energy.

The thermostatic head model K is also available with a staggered/restricted setting range (art. no. 6120-...500). The lower setting value at number 1 corresponds to a temperature of approx. 6°C (43°F) and acts as a frost protection setting. The temperature difference to number 2 is approx. 2°C (4°F), and to the

next number up, approx. 4°C (7°F). Number 3 therefore corresponds to a temperature of approx. 12°C (54°F). The highest setting value is configured in 1°C (2°F) steps between 15°C and 25°C (59°F – 77°F). This is achieved by turning the thermostatic head to the left until it stops.

# General notes

## Setting the temperature



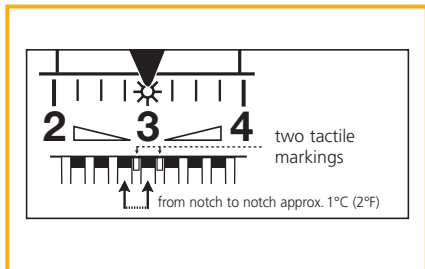
### Front side setting aid

For thermostatic heads K, VK, WK and F the front side of the thermostatic head acts as a setting aid if the circular script is difficult to read, or can be used as a setting guide from a greater distance. The setting at the number to the left or right of \* corresponds to a roomtemperature of 16°C (61°F) or 24°C (75°F).



### Brief information

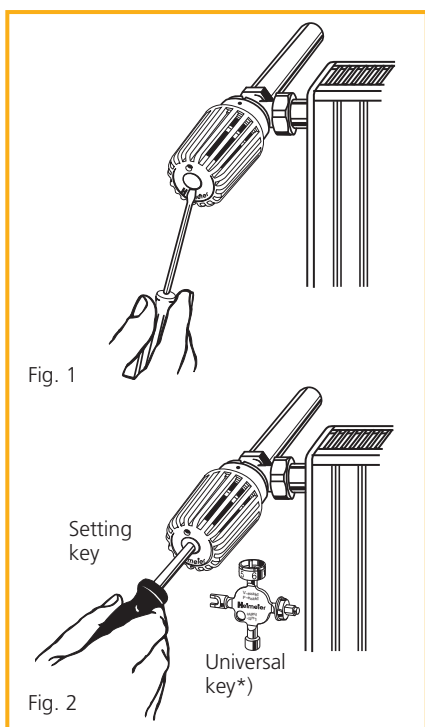
The most important settings are shown in abbreviated form as INFO on the thermostatic heads K, VK, WK and F.



### Setting aid for persons with a visual impairment

The thermostatic heads K, VK and WK have a setting aid for persons with a visual impairment. If the thermostatic head is turned in such a way that the tactile markings are opposite the setting arrow, a temperature of approx. 20°C (68°F) has been set. Any temperature can be set starting at this basic setting and

feeling and counting the notches and turning the thermostatic head to the desired setting position at which the notch is opposite the setting arrow. The distance from notch to notch on the thermostatic head is approx. 1°C (2°F).



### Temperature setting, thermostatic head B

Lever out the closing plug with a small screwdriver (fig. 1).

The desired roomtemperature can be set with the setting key (art no. 2500-00.253) or the universal key\*) (art. no. 0530-01.433) in a range of 8°C to 26°C (46°F to 79°F) (fig. 2).

The number corresponding to the setting value can be read in the window. Number 3 corresponds to a temperature of approx. 20°C (68°F). The difference in temperature between the numbers is approx. 3°C (5°F).

Push the closing plugs back until they click into place.

\*) Alternative to setting key article no. 2500-00.253 for adjusting thermostatic head B. Also for V-exakt/F-exakt thermostatic valve body, Regulux lockshield, Vekolux double connection fitting and radiator air vent.

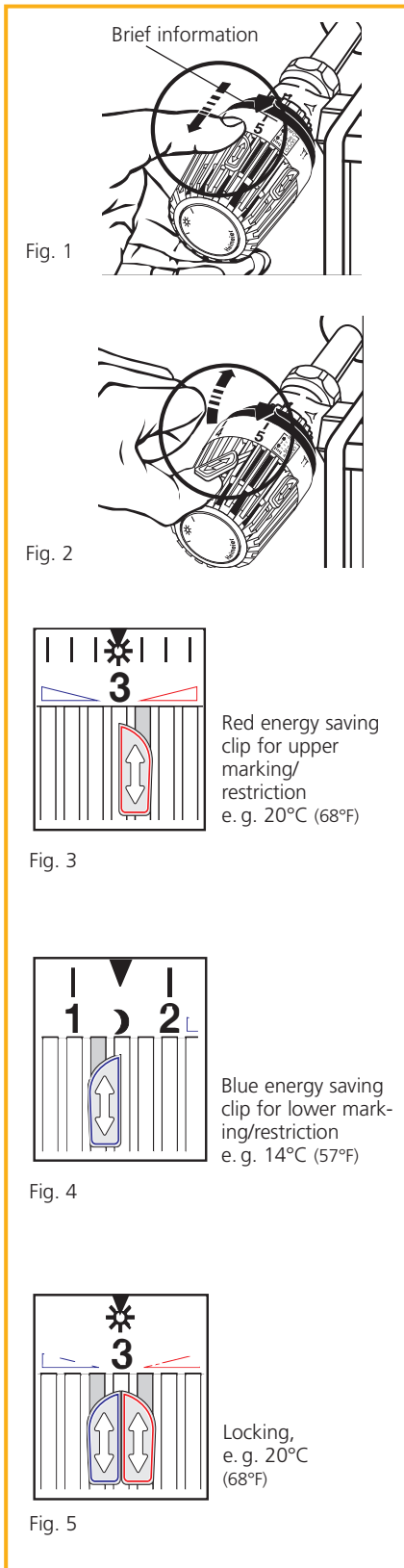
# Operation

## Marking, restricting or locking

### Thermostatic head K, VK and WK

The thermostatic head is supplied ex works with two energy saving clips. The energy saving clips are initially installed to the right and left of the brief informa-

tion. They can be used to mark, restrict or lock the optimal temperature setting.



#### Marking the upper restriction of the temperature range

To do this, pull back the red energy saving clip with your thumb until it stops (fig. 1), lift up and remove (fig. 2). The thermostatic head will then be set to the required temperature, e. g. number 3  $\approx 20^{\circ}\text{C}$  ( $68^{\circ}\text{F}$ ). Then insert the red energy saving clip into the notch **on the right hand side** of number 3 (fig. 3), push it

forward and then **pull back** with your thumb until it stops.

#### Marking the lower restriction of the temperature range

To do this, pull back the blue energy saving clip with your thumb until it stops (fig. 1), lift up and remove (fig. 2). The thermostatic head will then be set to the required temperature, e. g. the moon symbol  $\approx 14^{\circ}\text{C}$  ( $57^{\circ}\text{F}$ ). Then insert the blue energy saving clip into the notch **on**

**the left hand side** of the moon symbol (fig. 4), push it forward and then **pull back** with your thumb until it stops.

#### Restricting the upper temperature range

To do this, pull back the red energy saving clip with your thumb until it stops (fig. 1), lift up and remove (fig. 2). The thermostatic head will then be set to the required temperature, e. g. number 3  $\approx 20^{\circ}\text{C}$  ( $68^{\circ}\text{F}$ ). Then insert the red energy saving clip into the notch **on the right hand side** of number 3 (fig. 3) and **push forward** until it stops. Now, any

setting up to number 3 can be made by turning the thermostatic head. It is now no longer possible to set a temperature which is **above** number 3. To remove the restriction, pull back the energy saving clip with your thumb until it stops. Now any temperature can be set.

#### Restricting the lower temperature range

To do this, pull back the blue energy saving clip with your thumb until it stops (fig. 1), lift up and remove (fig. 2). The thermostatic head will then be set to the required temperature, e. g. the moon symbol  $\approx 14^{\circ}\text{C}$  ( $57^{\circ}\text{F}$ ). Then insert the blue energy saving clip into the notch **on the left hand side** of the moon symbol (fig. 4) and **push forward** until it stops. Now, any setting up to the moon symbol

can be made by turning the thermostatic head. It is now no longer possible to set a temperature which is **below** the moon symbol. To remove the restriction, pull back the energy saving clip with your thumb until it stops. Now any temperature can be set.

#### Locking a setting

To lock a setting, pull back **both energy saving clips** with your thumb (fig. 1), lift up and remove (fig. 2). The thermostatic head will then be set to the required temperature, e. g. number 3  $\approx 20^{\circ}\text{C}$  ( $68^{\circ}\text{F}$ ). Then insert the red energy saving clip into the notch **on the right hand side** of number 3 (fig. 5) and push forward until it stops. Then insert the blue energy saving clip in the notch **on the**

**left hand side** of number 3 (fig. 5) and push forward until it stops. Now the thermostatic head can no longer be adjusted. To release the lock, pull back the red or blue energy clip, or if necessary, both energy clips, until they stop. Now it is again possible to make any setting.